



HONG KONG TUBERCULOSIS, CHEST AND HEART DISEASES ASSOCIATION

香港防癆心臟及胸病協會
義工招募

香港防癆心臟及胸病協會 - 簡介
About Our Association

香港防癆心臟及胸病協會於一九四八年成立，目標是推動、聯繫及舉辦各項預防癆病、胸肺疾病及心臟病的健康教育活動。

本會與屬下兩間醫院： i) 律敦治及鄧肇堅醫院； ii) 葛量洪醫院同為醫院管理局資助機構，每年均獲撥款，而部份活動經費則由市民大眾捐贈。

本會現有服務範圍包括舉辦健康教育及推廣展覽、健康講座、提供健康資訊、進行癆病研究，設有電話熱線查詢、健康教育、安老服務、中醫服務及口腔健康服務。本會之「林貝聿嘉健康促進及教育中心」，致力推廣「促進健康、預防疾病」。現正為中心招募義工、有興趣人士請儘快加入吧！

Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association was established in 1948, in order to promote, coordinate, and conduct preventive measures against tuberculosis, lung diseases and heart diseases. We have since broadened our scope to provide health education to the general public.

Our Association is the parent organisation of: i) Ruttonjee and Tang Shiu Kin Hospitals; ii) Grantham Hospital. We are under the subvention of the Hospital Authority, but part of our expenses is underwritten by public donors. The Association established the "Peggy Lam Health Promotion & Education Centre" and our services include: health exhibitions, health talks, health promotion and education centre, TB research, hotline, elderly service, chinese medicine service and oral health education services.

We are currently looking for volunteers to strengthen and develop these services, fill our adjoining form to become our volunteers today!

Voluntary Sign-up

* 閣下提供的資料只供申請成為香港防癆心臟及胸病協會義工之用
The information provided will only be used for enrolment as volunteer of Hong Kong Tuberculosis, Chest & Heart Diseases Association

申請人資料 (Personal Information (Mandatory))

姓名 Name : _____ (中) _____ (Eng)

住宅電話 Home Tel : _____ 手提電話 Mobile: _____

辦公室電話 Office Tel : _____ 傳真 Fax: _____

電郵 E-mail: _____ 性別 Sex: 男 / 女 (Male / Female)

通訊地址 Address: _____

職業 Occupation: (Optional 可選擇提供) _____ 出生年份 Year of Birth: _____

可協助義務工作時間 (請用√號) Days Available

	星期一 Monday	星期二 Tuesday	星期三 Wednesday	星期四 Thursday	星期五 Friday	星期六 Saturday	星期日 Sunday	公眾假期 Holidays
上午 AM								
下午 PM								

本人已閱讀個人資料收集聲明，明白所提交的個人資料，主要由香港防癆心臟及胸病協會內部使用。有關資料只會在你同意時，又或是《個人資料(私隱)條例》所容許下，才會向其他人士披露。

I have read the Personal Information Collection Statement that the personal data provided by me are mainly for use within the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Association. The information provided herein will only disclose to parties where I have given consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

地址 Address: 香港灣仔皇后大道東 266 號李東海大樓 Leo Lee Building, 266 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong.
電話 Tel: 2572 3466 傳真 Fax: 2834 0711 電郵 E-mail: info@antitb.org.hk 網頁 Website: www.antitb.org.hk

個人資料收集聲明

香港防癆心臟及胸病協會（「本會」）致力保護你的個人資料。此個人資料收集聲明是依從香港特別行政區之《個人資料(私隱)條例》之要求，向你收集個人資料時或之前通知你若干事項。我們所收集及使用的個人資料只限用於我們服務所需及向你提供最高服務質素的範圍內。

本會收集您的個人資料的目的為：

1. 處理您於本會參與的活動事宜，收集意見，回應您提交的疑問或訴求，與您溝通；
2. 進行研究及統計，以提升本會的服務及活動質素；
3. 透過直接郵遞、電郵、電話及短訊等途徑，告知您有關本會及中心最新動向、服務及活動推廣、招募義工、籌募呼籲、發送收據及證書；
4. 遵守適用法律或法規。

必須填寫的資料

表格內的個人資料提供完全是自願性質。然而，如你選擇不向我們提供個人資料，則我們可能無法為你提供有關的資訊或服務，或處理你的要求。

轉交及披露資料

本會只在獲得您同意的前提下，向本會的服務供應商轉交及披露您的個人資料。本會絕不會將您的個人資料提供予任何第三方，令該方向您推銷產品或服務。

個人資料的保存及保安

根據本會內部政策，閣下提交的所有個人資料將被收集和在合理的時間內保存於本會辦公室。只有得到授權的職員才可獲准接觸有關資料。

查閱及更正資料

您有權要求查閱或更正本會所持有關於您的個人資料。如您希望查閱或更正您的個人資料，請聯絡本會職員，電話 2572 3466，電郵 info@antitb.org.hk。

Personal Information Collection Statement

Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association (The Association) is committed to protect your personal data (the Data). This Personal Information Collection Statement is to notify you of certain matter on or before collecting data from you in compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance of the Hong Kong SAR. We limit the collection and use of the Data to the specific information we need to administer our services and provide highest quality services to you.

Your personal data is collected by the Association for the purposes of:

1. Processing, administering and communicating with you regarding any activities you joined, collecting your opinions and in response to any queries or complaints submitted by you;
2. conducting research and generating statistics to enhance the Association's services and activities;
3. informing you of the latest services, campaigns, activities, recruitment of volunteers, fundraising appeals and issuing receipts and certificates relating to the Association via direct mail, email, phone and SMS;
4. complying with applicable laws or regulations.

Mandatory Information

The provision of the Data is voluntary. However, if you choose not to provide the Data to us, we may not be able to supply you with the relevant information or services or to process your request.

Transfer and Disclosure

Subject to your consent, the Association shall only transfer and disclose your personal data to service providers of the Association. The Association does not provide your personal data to any third party for the purposes of enabling that third party to market its own products or services to you.

Retention of Personal Data

All personal data will be collected and stored at the office of the Association for a reasonable period in accordance with our internal policy. Only authorized employees will be allowed to access relevant information.

Access and Correction of Data

You have the right to request access to or correction of your personal data held by the Association. If you wish to access or correct your personal data, then please contact our staff at 2572 3466 or info@antitb.org.hk.